



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
13 March 2014
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным второму и третьему периодическим докладам Черногории

1. Комитет рассмотрел объединенные второй и третий периодические доклады Черногории, представленные в едином документе (CERD/C/MNE/2-3), на его 2269-м и 2270-м заседаниях (CERD/C/SR.2269 и 2270), состоявшихся 5 и 6 февраля 2014 года. На своем 2285-м и 2286-м заседаниях (CERD/C/SR.2285 и 2286), состоявшихся 17 и 18 февраля 2014 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником объединенных второго и третьего периодических докладов, которые соответствуют руководящим принципам Комитета по представлению докладов. Комитет благодарит большую межведомственную и сбалансированную в гендерном отношении делегацию государства-участника высокого уровня за ее устное представление доклада и ответы на вопросы и замечания Комитета.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает ряд изменений в законодательстве и в сфере политики, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, в том числе:

- a) принятие Закона о запрещении дискриминации 27 июля 2010 года;
- b) принятие Закона о бесплатной юридической помощи 6 апреля 2011 года;
- c) принятие Закона о Защитнике прав и свобод человека 29 июля 2011 года;

* Приняты Комитетом на его восемьдесят четвертой сессии (3–21 февраля 2014 года).

GE.14-41597 (R) 020514 020514



* 1 4 4 1 5 9 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



- d) вступление в силу Закона о внесении поправок в Закон об иностранцах 7 ноября 2009 года;
 - e) принятие Закона о внесении поправок в Закон о правах и свободах меньшинств 9 декабря 2010 года;
 - f) принятие 30 июля 2013 года Закона о внесении поправок в Уголовный кодекс, в соответствии с которыми предусмотрены санкции за преступления на почве ненависти и ненавистнические высказывания;
 - g) принятие Плана действий по установлению статуса перемещенных лиц из республик бывшей Югославии и внутренне перемещенных лиц из Косово, которые проживают в Черногории, 29 октября 2009 года;
 - h) принятие 28 июля 2011 года Стратегии долгосрочного решения проблем, касающихся перемещенных и внутренне перемещенных лиц в Черногории, с особым акцентом на районе Коник, на 2011 – 2015 годы;
 - i) принятие Стратегии улучшения положения рома и египтян в Черногории (на 2012 – 2016 годы) в марте 2012 года;
 - j) создание Совета по гражданскому контролю деятельности полиции;
 - k) продление для "перемещенных" и "внутренне перемещенных" лиц до 31 декабря 2014 года срока подачи ходатайств о получении статуса иностранца, постоянно проживающего в Черногории, в соответствии с Законом о внесении поправок в Закон об иностранцах.
4. Комитет приветствует ратификацию за рассматриваемый период следующих международных договоров:
- a) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 6 марта 2009 года;
 - b) Конвенции о правах инвалидов 2 ноября 2009 года;
 - c) Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов 2 ноября 2009 года;
 - d) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений 20 сентября 2011 года;
 - e) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах 24 сентября 2013 года;
 - f) Конвенции о сокращении безгражданства 5 декабря 2013 года.

C. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Соответствующие статистические данные

5. Принимая к сведению статистические данные, основанные на проведенной в апреле 2011 года переписи населения, которые были устно предоставлены делегацией государства-участника, Комитет выражает сожаление по поводу задержек с обработкой данных, полученных в ходе переписи, и по поводу отсутствия запрошенных им ранее дезагрегированных данных, касающихся социально-экономического положения в стране, и в частности положения различных этнических групп (статья 2).

Ссылаясь на свои пересмотренные руководящие принципы подготовки докладов (CERD/C/2007/1), Комитет напоминает о том, что дезагрегированные данные по этническому или национальному происхождению и о социально-экономическом и культурном статусе различных групп являются полезным инструментом для анализа представленности различных групп меньшинств в государственных органах и учреждениях, позволяющим государству-участнику улучшить возможности для всех пользоваться на равной основе правами, закрепленными в Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику провести анализ данных, полученных в ходе переписи населения 2011 года, и представить Комитету информацию об этническом составе населения, дезагрегированные данные о социально-экономическом положении в государстве-участнике, в частности о положении различных этнических групп, включая лиц, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами.

Гармонизация национального законодательства с Конвенцией и нормами международного права

6. Отмечая, что международное право имеет преимущественную силу по отношению к национальному законодательству, Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что национальное законодательство не приведено Скупщиной Черногории в соответствие с Конвенцией (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику привести национальное законодательство в соответствие с международными стандартами, в частности теми, которые закреплены в Конвенции. Комитет просит государство-участник предоставить ему информацию о случаях, когда на Конвенцию делались прямые ссылки в национальных судах.

Законодательство о запрещении расовой дискриминации

7. Комитет отмечает отсутствие в государстве-участнике законодательства об объявлении организаций, пропагандирующих и провоцирующих расовую дискриминацию, незаконными (статьи 2 и 4 b)).

Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в его законодательство с целью объявить организации, пропагандирующие и провоцирующие расовую дискриминацию, незаконными.

Расистская мотивация как отягчающее обстоятельство

8. Комитет обеспокоен тем, что расистская, национальная, этническая или этнорелигиозная мотивация преступлений не считается отягчающим обстоятельством при определении наказаний (статья 4).

Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в Уголовный кодекс с тем, чтобы считать расистскую, национальную, этническую или этнорелигиозную мотивацию преступлений отягчающим обстоятельством при определении наказаний.

Обеспечение соблюдения Закона о запрещении дискриминации

9. Комитет обеспокоен небольшим числом переданных в суды дел о расовой дискриминации и небольшой долей обвинительных приговоров, вынесенных по таким делам. Он также обеспокоен информацией о том, что даже очень серьезные случаи подстрекательства к расовой ненависти рассматриваются как пре-

ступления небольшой тяжести и что они редко ведут к вынесению обвинительного приговора (статьи 2, 4, 5, 6 и 7).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) проводить широкие информационно-просветительские кампании на местном и общенациональном уровнях по вопросу о том, как доводить до сведения Омбудсмена и других соответствующих властей о случаях расовой дискриминации и подстрекательства к расовой ненависти и как в таких случаях привлекать виновных к судебной ответственности;

б) улучшить первоначальную подготовку и повышение квалификации судей, прокуроров, юристов и служащих полиции по вопросам выявления и наказания преступлений на расовой почве;

в) обеспечить подготовку судей, прокуроров, юристов и служащих полиции по положениям уголовного законодательства, касающимся расизма, равного обращения и недискриминации, и предоставить в следующем периодическом докладе сведения об оценке результатов такой подготовки;

г) обеспечить наказание преступных деяний, связанных с расовой дискриминацией, подстрекательством к расовой ненависти и преступлениями на почве расовой ненависти, соразмерно их тяжести и ускорить рассмотрение таких дел;

д) создать механизм выявления, регистрации и анализа таких случаев и предоставить в следующем периодическом докладе информацию о степени их распространенности.

Защитник прав и свобод человека (Омбудсмен)

10. С удовлетворением принимая к сведению увеличение численности персонала и бюджета бюро Защитника прав и свобод человека (Омбудсмена) и отмечая, что бюро уже рассмотрело ряд дел, связанных с дискриминацией, Комитет, тем не менее, испытывает озабоченность в связи тем, что Омбудсмен все еще не располагает необходимыми людскими, техническими и финансовыми ресурсами для выполнения им своего мандата, если учитывать его недавнее назначение в качестве институционального механизма по защите от дискриминации и в качестве превентивного механизма в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он также испытывает озабоченность по поводу того, что Омбудсмен не имеет полномочий проводить расследования или права инициировать судебные разбирательства в связи с дискриминацией и участвовать в таких разбирательствах (статья 2).

В свете своей общей рекомендации № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции Комитет просит государство-участник:

а) обеспечить Омбудсмена людскими, техническими и финансовыми ресурсами, необходимыми для выполнения недавно расширенного мандата его бюро;

б) проводить широкую кампанию на местном и общенациональном уровнях в целях повышения осведомленности о мандате и компетенции Омбудсмена;

с) провести анализ эффективности деятельности Омбудсмана и включить информацию о результатах такого анализа в следующий периодический доклад;

д) рассмотреть вопрос о расширении мандата Омбудсмана с тем, чтобы включить в него полномочия по проведению расследований и право инициировать судебные разбирательства в связи с дискриминацией и участвовать в таких разбирательствах;

е) рекомендовать Омбудсмену обратиться в Международный координационный комитет национальных учреждений по правам человека на предмет аккредитации в качестве национального учреждения по поощрению и защите прав человека в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижские принципы).

Стигматизация и дискриминация по признаку принадлежности к рома, ашкали и египтянам

11. Комитет испытывает обеспокоенность по поводу негативных воззрений, стигматизации и дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян, в частности в отношении выходцев из Косово (статьи 2, 5 и 7).

В соответствии со своими общими рекомендациями № 7 (1985) о законодательстве по искоренению расовой дискриминации (статья 4), № 15 (1993) об организованном насилии на почве этнического происхождения (статья 4), № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома и № 30 (2005) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику:

а) организовать для сотрудников правоохранительных органов, судей, учителей, медицинского персонала и социальных работников подготовку по вопросам прав человека на основе положений Конвенции и соответствующего национального законодательства с тем, чтобы способствовать развитию терпимости, межэтнического диалога и гармонии;

б) проводить информационные кампании для широких слоев населения, сосредотачивая внимание на предупреждении дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян;

с) активизировать усилия, направленные на ликвидацию дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян, в частности в отношении выходцев из Косово, во всех сферах общественной жизни.

Правовой статус "перемещенных" и "внутренне перемещенных" лиц

12. Принимая к сведению стратегии и планы действий, принятые государством-участником с целью найти долговременное решение проблемы неопределенного правового статуса "перемещенных" лиц (из республик бывшей Югославии) и "внутренне перемещенных" лиц (из Косово) в Черногории, Комитет испытывает обеспокоенность в связи с тем, что многие такие лица рискуют стать лицами без гражданства. Он обеспокоен тем, что ряд "внутренне перемещенных" лиц из числа рома, ашкали и египтян сталкиваются с трудностями в получении некоторых личных документов, требуемых для подачи ходатайства о получении статуса иностранца в соответствии с Законом о внесении поправок в Закон об иностранцах (статьи 2, 4, 5, 6 и 7).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) упростить для "перемещенных" и "внутренне перемещенных" лиц процедуру получения статуса иностранца в соответствии с Законом о внесении поправок в Закон об иностранцах;
- б) повышать с помощью простых и доступных средств и широкой пропаганды понимание соответствующими лицами важности регистрации, получения свидетельств о регистрации или документов для себя и своих детей;
- в) расширить оказание помощи лицам, сталкивающимся с проблемами оплаты административных сборов, и продолжать организовывать для них автобусные рейсы с целью помочь им получить документы, необходимые для подачи ходатайств о получении статуса иностранца в Черногории;
- г) установить упрощенную процедуру регистрации рождений и выдавать документы всем лицам, родившимся на территории государства-участника;
- д) разработать стратегию и принять меры административного и судебного порядка для регистрации или ретроактивной регистрации детей, родившихся вне официальных учреждений здравоохранения.

Жилищные условия лиц, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, в лагере в Конике

13. Комитет серьезно обеспокоен тем, что лица, принадлежащие к общинам рома, ашкали и египтян, являющиеся "внутренне перемещенными" лицами из Косово, по-прежнему живут в удручающих условиях в лагере в Конике недалеко от Подгорицы, который расположен на месте свалки и в недавнем прошлом подвергался наводнениям и пожарам. Комитет особенно обеспокоен тем, что, несмотря на принятие в 2011 году стратегии достижения долговременных решений, этот лагерь по-прежнему лишен основных бытовых условий и услуг, таких как электричество, водопроводная вода и средства санитарии, и что строительство жилых помещений для обитателей лагеря в Конике до сих пор не началось. Комитет также обеспокоен тем, что обитатели лагеря живут в условиях сегрегации де-факто (статьи 2, 3 и 5).

Ссылаясь на свои общие рекомендации № 3 (1972) о представлении докладов государствами-участниками, № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома и № 30 (2004) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) в срочном порядке принять меры по улучшению бытовых условий в лагере в Конике и последовательно проводить в жизнь стратегию, направленную на его скорое закрытие;
- б) срочно начать строительство 60 жилых единиц для проживающих в лагере в Конике, которое, по информации делегации государства-участника, намечено на 2014 год, без промедления начать строительство еще нескольких сот жилых единиц и продолжать обеспечивать наличие финансовых средств, в том числе за счет привлечения средств доноров;
- в) способствовать интеграции лиц из числа рома, ашкали и египтян, включая жителей лагеря в Конике, в местных общинах на всей терри-

тории страны и обеспечить их адекватными бытовыми и жилищными условиями, чтобы не допустить сегрегации.

Дети по происхождению рома, ашкали и египтяне в системе образования

14. Комитет обеспокоен низким уровнем зачисления в школы, низкой посещаемостью и высоким отсевом из школ детей, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, особенно после наступления возраста 11 лет, в том числе по причинам детского труда, детских браков и принудительных браков в случае девочек. Комитет также испытывает обеспокоенность ввиду большого числа безнадзорных детей рома, живущих и работающих на улице, что порождает их подверженность торговле людьми и экономической и сексуальной эксплуатации. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием у детей из числа рома возможности обучаться на их языке и сегрегацией де-факто детей из числа рома, ашкали и египтян, обучающихся в коникском отделении школы "Божидар Вукович Подгоричанин" (статьи 2, 3, 5 и 7).

В свете своих общих рекомендаций № 19 (1995) о расовой сегрегации и апартеиде и № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома Комитет рекомендует государству-участнику:

а) **бесплатно предоставлять образование, учебники и транспорт для детей рома, ашкали и египтян с тем, чтобы не допустить их сегрегации, обеспечить их интеграцию в местных учебных заведениях и закрыть коникское отделение школы "Божидар Вукович Подгоричанин";**

б) **принять меры к тому, чтобы дети из числа рома, ашкали и египтян, не имеющие свидетельств о рождении или документов, удостоверяющих личность, не подвергались дискриминации в доступе к образованию и в вопросах зачисления в школу;**

с) **активизировать усилия, направленные на увеличение в школах числа детей, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, и сокращение уровня их отсева из школ, за счет повышения осведомленности родителей о пользе непрерывного образования для социально-экономического благосостояния их детей в долгосрочной перспективе и о негативных последствиях детского труда, детских браков и принудительных браков для их здоровья и будущих возможностей;**

д) **расширить зачисление детей рома, ашкали и египтян в детские сады и другие учреждения дошкольного воспитания с тем, чтобы улучшить их знание черногорского языка;**

е) **расширить использование в школах репетиторов и посредников для рома и побуждать учителей к тому, чтобы они посвящали часть учебной программы языку рома;**

ф) **осуществлять мониторинг детского труда, особенно труда детей, работающих в неформальном секторе и в качестве домашней прислуги, и предоставлять защиту и информацию детям из числа рома, ашкали и египтян, живущим на улице, чтобы они не становились жертвами торговли людьми и экономической и сексуальной эксплуатации.**

Социально-экономическое положение детей, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и египтян

15. Комитет обеспокоен тяжелым экономическим положением и высокой безработицей среди лиц, принадлежащих к меньшинствам рома, ашкали и егип-

тян в государстве-участнике, ввиду отсутствия у них квалификации и высокой степени неграмотности, но также ввиду прямой и косвенной дискриминации. Отмечая, что члены этих меньшинств классифицируются как категория "лиц, трудоустройство которых сопряжено с трудностями" вследствие отсутствия у них квалификации и высокой степени неграмотности, Комитет обеспокоен тем, что многие члены этих меньшинств также подвергаются прямой и косвенной дискриминации (статья 5).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) осуществлять мониторинг и обеспечивать правовую защиту в случаях прямой и косвенной дискриминации лиц, являющихся по происхождению рома, ашкали и египтянами, и принимать специальные меры в целях достижения ими равноправия в соответствии со статьей 5 Закона о запрещении дискриминации;

б) наращивать усилия, направленные на улучшение возможностей трудоустройства и повышение занятости среди лиц, относящихся к меньшинствам рома, ашкали и египтян, с помощью программ ликвидации неграмотности и профессионально-технической подготовки для взрослых, и расширить применение мер позитивной дискриминации за счет проведения в жизнь активной политики обеспечения занятости, а также посредством предоставления им налоговых льгот, пособий и беспроцентных займов;

с) повышать осведомленность о двойной дискриминации в отношении женщин, принадлежащих в меньшинствам рома, ашкали и египтян, в сферах образования, занятости и охраны здоровья и принять специальные меры по ликвидации и преодолению этой формы дискриминации.

Положение просителей убежища

16. Комитет обеспокоен задержками с открытием приемного центра для просителей убежища недалеко от Подгорицы, который планировалось ввести в строй в конце 2011 года (статьи 5 и 6).

В свете своей общей рекомендации № 22 (1996), касающейся статьи 5 и беженцев и просителей убежища, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить просителей убежища, живущих в настоящее время в частных учреждениях, достаточным питанием и основными медико-санитарными услугами;

б) оперативно завершить строительство приемного центра для просителей убежища вблизи Подгорицы с учетом нынешней их численности и обеспечить этот центр необходимыми сотрудниками и средствами, с тем чтобы он мог функционировать надлежащим образом.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

17. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности дого-

воров, положения которых имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, например Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

18. С учетом своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и принимать во внимание при осуществлении Конвенции в системе своего национального правопорядка итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, проходившей в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Поправка к статье 8 Конвенции

19. Комитет подтверждает свою рекомендацию государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюции Генеральной Ассамблеи 61/148, 63/243, 65/200 и 67/156, в которых Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

Консультации с организациями гражданского общества

20. В связи с подготовкой следующего периодического доклада и осуществлением последующих мер по выполнению настоящих заключительных замечаний Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, осуществляющими деятельность в области защиты прав человека, в частности в рамках борьбы против расовой дискриминации.

Распространение

21. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы его доклады имелись в наличии и были доступны широкой общественности во время их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам также подлежали широкому распространению на официальных и, в зависимости от обстоятельств, на других широко используемых в стране языках.

Последующие действия в связи с заключительными замечаниями

22. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 9, 12 и 14 b) выше.

Пункты, имеющие особую значимость

23. Комитет также хочет обратить внимание государства-участника на особую значимость рекомендаций, содержащихся в пунктах 13, 14, 15 и 16 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, которые были приняты для выполнения этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

24. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные четвертый – шестой периодические доклады в едином документе не позднее 3 июня 2017 года с учетом конкретных руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретным договорам и в 60–80 страниц для общего базового документа (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).
